

Tips & Techniques!

Tips & Techniques #10

One of the new monthly magazines is Silver-Reed for Studio knitting machines. Don't be intimidated by the fact it is written in Japanese. While you may not know what every word says, it is easy enough to make the beautiful garments shown. The important information is the schematic drawing, along with any stitch design charts, which are the same in any language. Here are a few tips and translations for using this great magazine.

What we consider the back cover is the beginning for Japanese. The glossy pages show each numbered item along with a Japanese description. The instructions are found on the page number noted at the end of the symbol writing as 15 頁 or page 15.

機種マークのご案内

カンタン	SK-280, 360, 700	ページワン・IS	6.5 mm: LK-150
あむあむ	SK-560	ハンス	SK-150, 151
Am Am	SK-580	マイスタジオ	SK-155
フライン	F-270	マイスタジオEL	SK-890
カンタンW	Standard punchcard + ribber	ハンスW	Bulky + ribber
あむあむW	Standard electronic + ribber	マイスタジオW	Bulky punchcard + ribber
フラインW	F-270 + ribber	U-BOX	PE-1
カンタンL	Standard punchcard + lace carriage	AG	Intarsia carriage
あむあむL	Standard electronic + lace carriage	RJ1	RJ-1 ribber carriage
フラインL	F-270 + lace carriage	手あみ	hand knitting needles, crochet hooks
リブニッター	ribber		

Figure 1

In the beginning of the center section is a chart in Japanese listing the Studio knitting machines; below Figure 1 is an English translation. The ovals of the Japanese symbols are found beneath each pattern instruction's picture to tell on which machines the garment can be made. (Figure 2).

表紙・PAGE 8



デザイン／加藤美歌
製作／八木弥生

ページワン・IS

PAGE 9



Figure 2

デザイン／原田なをみ
製作／加藤美歌

カンタン

A prototype page (Figure 3) is found in each issue near the end of the center section. This tells what actual body measurements were used to design the garment pieces. Most are medium sized. While each issue varies in the body blocks shown, each issue's page has the same information.

The paragraphs at the top of the page are translated to:

*The prototypes in this magazine are as follows: schematics are drawn with standard measurements and are drawn in 1/10 scale for adults and juniors, 1/8 scale for children.

On the drawings where the prototypes of front and back pieces are drawn together, the front armhole curves are omitted.

On lady's drawings, if shown darts are eliminated, the dart length (2.5 cm) must be taken off the overall length.

*The gauge is given in 10 cm by 10 cm. Stitch numbers include the number of needles which are out of work.

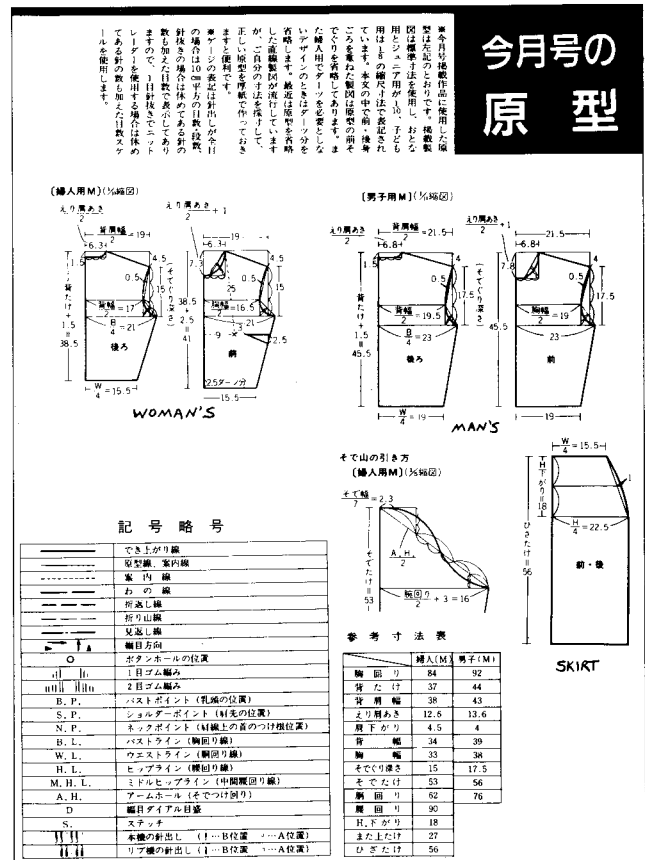


Figure 3

The chart on the lower left of the prototype page explains the parts of the schematic drawing used for the patterns. (Figure 4).

記号略号

	actual outline of knitting
	outline of prototype (standard measurements)
	line for guide
	turning line
	folding line
	folding line
	facing line
	direction of knitting
	position of buttonhole
	1 x 1 rib
	2 x 2 rib
B. P.	bust point
S. P.	shoulder point
N. P.	neck point
B. L.	bust line
W. L.	waist line
H. L.	hip line
M. H. L.	middle hip line
A. H.	armhole
D	stitch dial
S.	stitch
	needle arrangement of main bed
	needle arrangement of ribber

Figure 4

The chart on the lower right of the prototype page is a listing of the actual body measurements for a size medium; ladies are in the center section, men's are in the right. (Figure 5).

参考寸法表

Actual Body Measurements		婦人(M)	男子(M)
Chest circumference	胸回り	84	92
Neck point to waist	背たけ	37	44
Back shoulder width	背肩幅	38	43
Neck width	えり肩あき	12.6	13.6
Shoulder depth	肩下がり	4.5	4
Back width	背幅	34	39
Front width	胸幅	33	38
Armhole depth	そでぐり深さ	15	17.5
Sleeve length	そでたけ	53	56
Waist	胴回り	62	76
Hips	腰回り	90	
Hip depth	H ₁ 下がり	18	
Crotch depth	また上たけ	27	
Waist to knee	ひざたけ	56	

Figure 5

To adjust the pattern to your size, add the amounts of ease that are noted on the pattern to your body measurements. For example, in Figure 6 below, 4 cm of ease have been added to the bust measurement on each side of the front and back (total of 16 cm for the circumference). The armhole has been lowered 4.5 cm from the widest part of the bust. The bottom of the sweater should come to 17.5 cm below the waist.

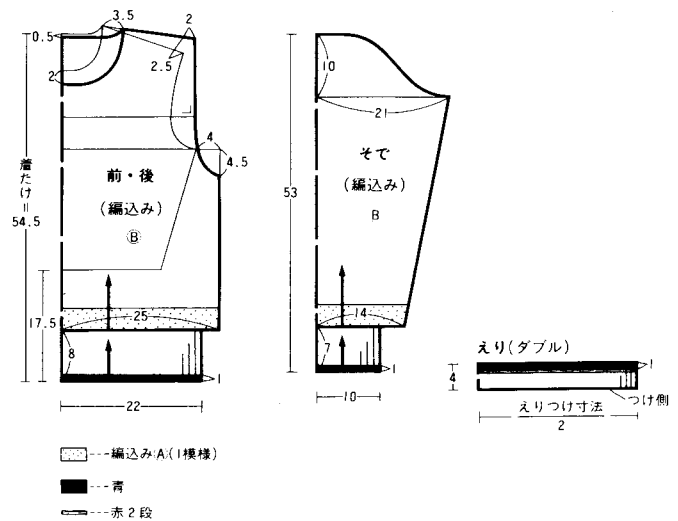


Figure 6

At the top of the instruction page, to the left of the picture, are several columns of general information. In Figure 7 are translations above each column (remember Japanese read from right to left). The most important column is the one with gauge and stitch size which is headed vertically by these symbols in dark print: **ゲージ**. The last few columns with the dark circled numbers are notes about the construction that can usually be determined by looking at the picture.

The insert (Figure 8) lists some common Japanese knitting symbols that will be useful in figuring out pattern pieces and the stitch types.

Main Knitting Points

Cast on with waste yarn.
 Neck shaping must start on row with on stitch pattern chart.
 Neckband ribbing is done in white with a stripe of red,
 edged in blue.

Gauge for 10 cm square:
 34 sts x 34 Rs at Dial 6
 35 sts x 48 Rs (1x1 ribbing) at dial 3

Finished measurements:
 length, body width, sleeve length

Cost of yarn in yen

Brand name of yarn used with color numbers
 in parentheses and amounts in grams

- ① 括弧編みの作り目をし、全体を編
 込みにします。
 ② 前えり下がり★印で終わるよう
 に逆算して編み始めます。
 ③ 1目1編みは白で編み、青と赤
 の編みを入れます。

④ (要点)

- (材料) スキーケリーヒル(中細)の
 白 416 g 青 (428) 150 g 赤 (443) 20 g
 肩パット
 (糸代) 約 4,600円
 (でき上がり寸法) 着たけ 54.5 cm 前
 後身幅 50 cm そでたけ 53 cm
 (参考ページ) 編込み 34目34段、
 D ④ 1目1編み 35目48段、D

PAGE 9

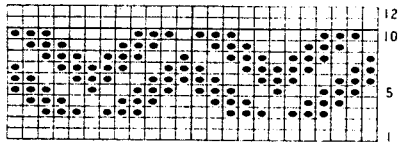


デザイン / 加藤美歌
 製作 / 原田なをみ

カンタン あひあひ

3

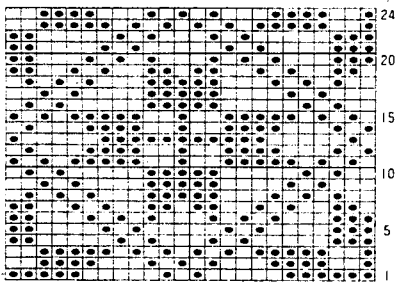
編込み①



糸口①は赤 糸口②は白

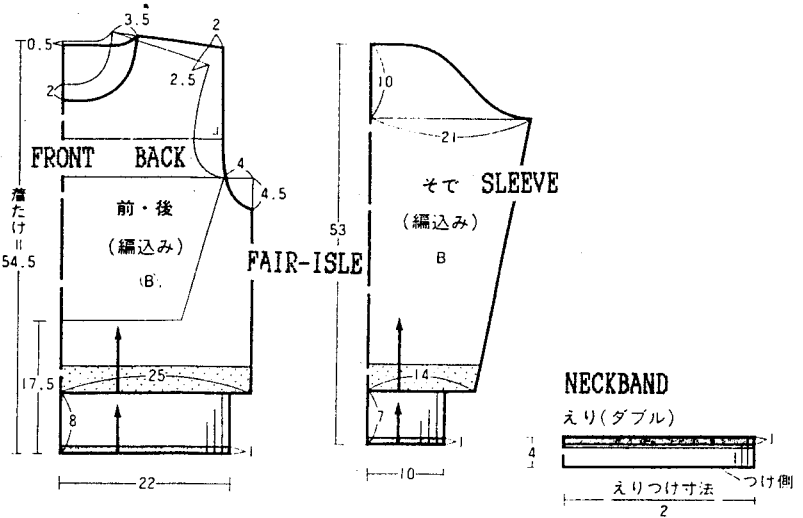
Red in feeder 1, white in feeder 2.

編込み②



糸口①は白 糸口②は青

White in feeder 1, blue in feeder 2.



編込みA(1模様)

青

赤 2段

In fair-isle, use chart A for this section.

Blue

Red for 2 rows (neckband)

Figure 7

Figure 8

~ COMMON KNITTING SYMBOLS ~

目	STITCH	前	FRONT
段	ROW	後	BACK
頁	PAGE	そで	SLEEVE
ゲージ	GAUGE	ヨーク	YOKE
メリヤス編	PLAIN KNITTING	前立	FRONT BORDER
裏メリヤス編	PURL KNITTING	見返し	FACING
模様編	PATTERN KNITTING	ベルト	BELT
アーガイル編	INTARSIA KNITTING	ポケット	POCKET
編込み模様	FAIR-ISLE	ボタン	BUTTON
すべり目模様	SLIP STITCH	婦人	WOMAN
タック模様	TUCK STITCH	男子	MAN
レース模様	LACE		